

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 12:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A synowie Izraela postąpili (też) według słowa Mojżesza i wyprosili u Egipcjan przedmioty srebrne i przedmioty złote oraz szaty.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Izraelici posłuchali też Mojżesza i wyprosili u Egipcjan przedmioty ze srebra i złota oraz szaty.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Synowie Izraela postąpili według nakazu Mojżesza i pożyczili od Egipcjan srebrne i złote przedmioty oraz szaty.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy synowie Izraelscy uczynili według rozkazania Mojżeszowego, i wypożyczali u Egipcjan naczynia srebrnego, i naczynia złotego, i szat.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I uczynili synowie Izraelscy, jako był przykazał Mojżesz, i prosili u Egipcjanów naczynia srebrnego i złotego, i szat barzo wiele.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Synowie Izraela uczynili zgodnie z nakazem Mojżesza, i wypożyczali od Egipcjan przedmioty srebrne i złote oraz szaty.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I synowie izraelscy uczynili tak, jak kazał Mojżesz, i pożyczili od Egipcjan srebrne i złote przedmioty oraz szaty.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Izraelici postąpili według słowa Mojżesza: Pożyczyli od Egipcjan srebrne i złote naczynia oraz szaty.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Izraelici postąpili według rady Mojżesza i poprosili Egipcjan o naczynia srebrne i złote oraz szaty.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Izraelici poszli też za radą Mojżesza i wyprosili od Egipcjan srebrne i złote naczynia, a także szaty.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Synowie Jisraela postąpili według słów Moszego i poprosili Egipcjan o naczynia ze srebra, ze złota i o ubrania.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А сини Ізраїля зробили так як заповів їм Мойсей, і випросили у єгиптян срібний і золотий посуд і одержу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto synowie Israela uczynili według słowa Mojżesza i uprosili u Micrejczyków srebrne naczynia, złote naczynia oraz szaty.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I synowie Izraela postąpili zgodnie ze słowem Mojżesza, prosząc Egipcjan o przedmioty ze srebra i o przedmioty ze złota oraz o płaszcze.